

PIETNÍ MÍSTO - ŚWIĘTE MIEJSCE - DIE GEDENKSTÄTTE

ČESKY

Původní obyvatelé Obce Bartošovice v Orlických horách byli převážně německé, menšinově české národnosti. Po generace společně Češi a Němci budovali zdejší vesnici. Meziválečné a válečné roky tuto pospolitost rozvrátili. V roce 1945 bylo německé obyvatelstvo odsunuto a hroby jejich předků zůstaly neudržované. Aby dochované náhrobky zůstaly důstojnou připomínkou zemřelých, rozhodlo se je zastupitelstvo obce soustředit do jedné části hřbitova a vytvořit z nich pietní místo, v jehož blízkosti se nacházíte. Pietní místo bylo, mobiliář a část kamenné ohradní zdi hřbitova včetně severní brány byly opraveny a upraveny v rámci projektu Nezapomínáme – 1. etapa, reg. č. CZ.11.2.45/0.0/0.0/16_008/0000368

POLSKY

Pierwotni mieszkańcy Gminy Bartoszowice w Górach Orlickich byli głównie Niemcami, mniejszościami czeskimi. Dla pokoleń Czeši i Niemcy budovali wspólnie lokalną wioskę. Lata międzywojenne i wojny przerwały tu społeczność. W 1945 roku była ludność niemiecką wysiedlona i groby przodków pozostały bez nadzoru. Więc to zachowane nagrobki pozostały godnym wspomnieniem zmarłych, rada gminy postanowiła się ich skoncentrować na jednej części cmentarza i stworzyć święte miejsce w pobliżu, gdzie się Państwo znajdują. Święte miejsce było, meble i część kamiennej ściany ogrodzenia i z północną bramą, zostały naprawione i zmodyfikowane w ramach projektu Nie zapomniamy - 1 etap, reg. CZ.11.2.45/0.0/0.0/16_008/0000368

NĚMECKY

Ursprünglich lebten in der Gemeinde Bartošovice (Batzdorf) im Adlergebirge überwiegend Deutsche. Die Bewohner tschechischer Nationalität stellten eine Minderheit dar. Über Generationen hinweg waren Tschechen und Deutsche gemeinsam am Aufbau der Ortschaft beteiligt. Die Zwischenkriegszeit und die Kriegsjahre führten zu einer Zerrüttung dieses Zusammenwirkens. Im Jahre 1945 wurde die deutsche Bevölkerung vertrieben, und die Gräber ihrer Vorfahren blieben ohne Pflege. Um sicherzustellen, dass die erhaltenen Grabsteine ein würdevolles Andenken an die Verstorbenen waren, entschied sich der Gemeinderat für deren Zusammentragen in einen Teil des Friedhofs und zur Schaffung einer Gedenkstätte, in deren Nähe Sie sich gerade befinden. Die Gedenkstätte, das Mobiliar und ein Teil der steinernen Friedhofsmauer, inklusive des nördlichen Tores, wurden im Rahmen des Projekts Nezapomínáme („Wir vergessen nicht“) – 1. Etappe, reg. CZ.11.2.45/0.0/0.0/16_008/0000368 – instandgesetzt.



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



Projekt je spolufinancován z prostředků EFRR prostřednictvím Euroregionu Glacensis.

